叶兴阳
双语音标有声读物
叶兴阳
双语音标
阅读创始人
注音阅读
读英语
教育之父
English
注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 公鸡、老鼠和小红母鸡(the Cock, The Mouse, And The Little Red Hen) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

公鸡、老鼠和小红母鸡(The cock, the mouse, and the little red hen)

[ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] (['prɪntɪd]) [bʊk] [keɪm] [ɪn][æt; ət] [liːst] [tuː] ['vɜːʃ(ə)nz] .
The original (printed) book came in at least two versions .
这 原来的 (打印) 书 来了 在 在 至少 二 版本 .

原版（印刷版）书籍至少有两个版本。

[ɪn][ðə; ði][ɪ'dɪʃ(ə)n] [juːst] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [iː] - [tekst] ,
In the edition used for this e - text ,
在 这 版 用过的 为了 这 e - 文本 ,

本电子文本所使用的版本为：

[sʌm; səm] [fʊl] - ['kʌlə(r)] [ɪˌlʌs'treʃən] [hæd; həd][ə; eɪ] [red] [freɪm] [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)z][wɜː(r); wə(r)] [ʌn'freɪmd] .
some full - color illustrations had a red frame and the others were unframed .
一些 满的 - 颜色 插图 有 一个 红色的 框架 和 这 其他的 是 无框的 .

部分全彩插图配有红色边框，其余插图则没有边框。

[ðə; ði][laɪn] ['drɔːɪŋz] ['ɔːltənˌeɪtɪd] [bɪ'twiːn] ['redɪʃ] [mə'dʒentə][ænd; ənd] [bluː] - [griːn] .
The line drawings alternated between reddish magenta and blue - green .
这 线 图画 交替 之间 微红 品红 和 蓝色的 - 绿色的 .

线条画的颜色在红紫色和蓝绿色之间交替。

[ɪn] [ə'nʌðə(r)] ['vɜːʃ(ə)n] , [ɔːl]['kʌlə(r)] [ɪˌlʌs'treʃən] [hæd; həd][ðə; ði] [seɪm] [blæk] [freɪm] , [ænd; ənd][ɔːl] [laɪn] ['drɔːɪŋz] [wɜː(r); wə(r)] [blæk] - [ænd; ənd] - [waɪt] .
In another version , all color illustrations had the same black frame , and all line drawings were black - and - white .
在 其他 版本 , 全部 颜色 插图 有 这 相同的 黑色的 框架 , 和 全部 线 图画 是 黑色的 - 和 - 白色的 .

在另一个版本中，所有彩色插图都配有相同的黑色边框，所有线条图都是黑白的。

[ɪn] [ðɪs] [iː] - [tekst] , [red] [freɪmz] [ɑː(r); ə(r)][æz; əz] ['prɪntɪd] ;
In this e - text , red frames are as printed ;
在 这 e - 文本 , 红色的 框架 是 作为 打印 ;

在本电子文本中，红色边框与印刷版一致；

[blæk] [freɪmz] [wɜː(r); wə(r)] ['ædɪd] [baɪ][ðə; ði][træns'kraɪbə(r)][tuː; tə] [meɪk] [ɪˌlʌs'treʃən] [lʊk] ['kliːnə(r)] .
black frames were added by the transcriber to make illustrations look cleaner .
黑色的 框架 是 额外 经过 这 转录员 到 制作 插图 看 清洁工 .

转录者添加了黑色边框，使插图看起来更简洁。

['θʌmˌneɪlz]
Thumbnails
缩略图

缩略图

['taɪt(ə)l][peɪdʒ][tekst]
Title Page Text
标题 页 文本

标题页正文

[nəʊt] [ɒn] [k'ʌləz]
Note on Colors
笔记 在 颜色

关于颜色的说明

[ðə; ði] [kɒk] , [ðə; ði] [maʊs]
THE COCK , THE MOUSE
这 公鸡 , 这 老鼠

公鸡，老鼠

[ænd; ənd][ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [red] [hen]
AND THE LITTLE RED HEN
和 这 小的 红色的 母鸡

还有小红母鸡

[tuː; tə][maɪ] [niːs]
To My Nieces
到 我的 侄女

致我的侄女们

[sə'siːliə] ['gæri] [ænd; ənd] ['neli] ['melvɪl]
CECILIA GARRY and NELLY MELVILLE
塞西莉亚 加里 和 内莉 梅尔维尔

塞西莉亚·加里和内莉·梅尔维尔

[ænd; ənd]
and
和

和

[tuː; tə][maɪ]['lɪt(ə)l] [frend]
to my little friend
到 我的 小的 朋友

致我的小朋友

['hɑːrfərd] [lʊri]
HARFORD LURY
哈福德 卢里

哈福德·卢里

[ðɪs] [bʊk] [ɪz]['dedɪkeɪtɪd]
this book is dedicated
这 书 是 投入的

本书献给

[wɪð] [maɪ] love4511
with my love4511
和 我的 love4511

和我的爱4511

[ˌnaɪn'tiːnθ] ['prɪntɪŋ]
NINETEENTH PRINTING
第十九 印刷

第十九次印刷

[ˌmænju'fæktʃəd] [ɪn][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [ɒv; əv][ə'merɪkə]
Manufactured in the United States of America
制造 在 这 团结的 各州 的 美国

美国制造

[ðə; ði] [kɒk] , [ðə; ði] [maʊs]
THE COCK , THE MOUSE
这 公鸡 , 这 老鼠

公鸡，老鼠

[ænd; ənd][ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [red] [hen]
AND THE LITTLE RED HEN
和 这 小的 红色的 母鸡

还有小红母鸡

[wʌns] [ə'pɒn] [ə; eɪ] [taɪm] [ðeə(r)] [wɒz; wəz]
Once upon a time there was
一次 之上 一个 时间 那里 曾是

从前，有一个

[ə; eɪ] [hɪl] , [ænd; ənd] [ɒn] [ðə; ði] [hɪl] [ðeə(r)]
a hill , and on the hill there
一个 爬坡道 , 和 在 这 爬坡道 那里

一座小山，山上……

[wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['prɪti] ['lɪt(ə)l] [haʊs] .
was a pretty little house .
曾是 一个 漂亮的 小的 房子 .

那是一栋漂亮的小房子。

[ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [wʌn] ['lɪt(ə)l] [griːn]
It had one little green
它 有 一 小的 绿色的

它有一小块绿色

[dɔː(r)] , [ænd; ənd] [fɔː(r)] ['lɪt(ə)l] ['wɪndəʊz]
door , and four little windows
门 , 和 四 小的 视窗

一扇门和四扇小窗户

[wɪð] [griːn] ['ʃʌtəz] ,
with green shutters ,
和 绿色的 百叶窗 ,

带有绿色百叶窗，

[ænd; ənd] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] [ðeə(r)] [lɪvd; 'laɪvd]
and in it there lived
和 在 它 那里 居住地

里面住着

[ə; eɪ] [kɒk]
A Cock
一个 公鸡

一只公鸡

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [maʊs]
and A Mouse
和 一个 老鼠

还有一只老鼠

[ænd; ənd]
and
和

和

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l]
A Little
一个 小的

一点

[red]
Red
红色的

红色的

[hen]
Hen
母鸡

母鸡

[ɒn] [ə'nʌðə(r)] [hɪl] [kləʊz] [baɪ]
On another hill close by
在 其他 爬坡道 关闭 经过

附近另一座山上

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə'nʌðə(r)] ['lɪt(ə)l]
there was another little
那里 曾是 其他 小的

还有另一个小的

[haʊs] .
house .
房子 .

房子。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['veri] ['ʌgli] .
It was very ugly .
它 曾是 非常 丑陋的 .

非常难看。

[ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [ə; eɪ] [dɔː(r)]
It had a door
它 有 一个 门

它有一扇门

[ðæt] [ˌwʊdnt] [ʃʌt] ,
that wouldn't shut ,
那 不会 关闭 ,

那东西关不上，

[ænd; ənd] [tuː] ['brəʊkən] ['wɪndəʊz] ,
and two broken windows ,
和 二 破碎的 视窗 ,

还有两扇破损的窗户。

[ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] [peɪnt]
And all the paint
和 全部 这 画

以及所有的油漆

[wɒz; wəz] [ɒf] [ðə; ði] ['ʃʌtəz]
was off the shutters
曾是 离开 这 百叶窗

百叶窗关上了

[ænd; ənd] [ɪn] [ðɪs] [haʊs]
And in this house
和 在 这 房子

在这栋房子里

[ðeə(r)] [lɪvd; 'laɪvd]
there lived
那里 居住地

那里住着

[ə; eɪ] [bəʊld] [bæd] [fɒks]
A BOLD BAD FOX
一个 大胆的 坏的 狐狸

一只大胆的坏狐狸

[ænd; ənd] [fɔː(r)] [bæd]
and FOUR BAD
和 四 坏的

和四个坏

['lɪt(ə)l] [fɔksiz]
LITTLE FOXES
小的 狐狸

小狐狸

[wʌn] ['mɔːnɪŋ] [ðiːz]
One morning these
一 早晨 这些

一天早晨

[fɔː(r)][bæd]['lɪt(ə)l][fɔksiz]
four bad little foxes
四 坏的 小的 狐狸

四只淘气的小狐狸

[keɪm] [tuː; tə][ðə; ði]
came to the
来了 到 这

来到

[bɪg][bæd][fɒks]
big bad Fox
大的 坏的 狐狸

大坏狐狸

[ænd; ənd] [sed] :
and said :
和 说 :

他说：

“ [əʊ] , ['fɑːðə(r)] , [wɪr] [səʊ]
“ Oh , Father , we're so
“ 哦 , 父亲 , 是 所以

“哦，父亲，我们如此

['hʌŋgri] ! ”
hungry ! ”
饥饿的 ! ”

饥饿的！ ”

“ [wiː; wi][hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [iːt]
“ We had nothing to eat
“ 我们 有 没有什么 到 吃

我们什么都没吃的。

['jestədeɪ] , ” [sed] [wʌn] .
yesterday , ” said one .
昨天 , ” 说 一 .

“昨天,”其中一人说道。

“ [ænd; ənd] ['skeəsli] ['eniθɪŋ]
“ And scarcely anything
“ 和 几乎 任何事物

“几乎没有什么

[ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔː(r)] , ” [sed] [ə'nʌðə(r)] .
the day before , ” said another .
这 天 前 , ” 说 其他 .

“前一天,”另一个人说。

“ [ænd; ənd]['əʊnli][hɑːf][ə; eɪ] ['tʃɪkɪn]
“ And only half a chicken
“ 和 仅有的 一半 一个 鸡

“而且只有半只鸡

[ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔː(r)] [ðæt] , ” [sed]
the day before that , ” said
这 天 前 那 , ” 说

“就在前一天,”他说。

[ðə; ði] [θɜːd] .
the third .
这 第三 .

第三。

“ [ænd; ənd]['əʊnli] [tuː] ['lɪt(ə)l]
“ And only two little
“ 和 仅有的 二 小的

“只有两个小的

[dʌks] [ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔː(r)] [ðæt] ,
ducks the day before that ,
鸭子 这 天 前 那 ,

前一天是鸭子,

” [sed] [ðə; ði] [fɔːθ] .
” said the fourth .
” 说 这 第四 .

“第四个人说道。”

[ðə; ði][bɪg][bæd][fɒks] [ʃʊk]
The big bad Fox shook
这 大的 坏的 狐狸 摇晃

大坏狐狸颤抖着

[hɪz; ɪz] [hed] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] ,
his head for a long time ,
他的 头 为了 一个 长的 时间 ,

他长时间都想着这件事。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] .
for he was thinking .
为了 他 曾是 思维 .

因为他正在思考。

[æt; ət][lɑːst][hiː; hi] [sed] [ɪn][ə; eɪ]
At last he said in a
在 最后的 他 说 在 一个

最后他开口说道

[bɪg] [grʌf] [vɔɪs] :
big gruff voice :
大的 粗暴 嗓音 :

低沉浑厚的声音:

“ [ɒn] [ðæt] [hɪl] ['əʊvə(r)][ðeə(r)]
“ On that hill over there
“ 在 那 爬坡道 超过 那里

“在那边的山上

[ai] [siː] [ə; eɪ] [haʊs] .
I see a house .
我 看 一个 房子 .

我看到一栋房子。

[ænd; ənd][ɪn] [ðæt]
And in that
和 在 那

而在这方面

[haʊs] [ðeə(r)][laɪvz; lɪvz][ə; eɪ] [kɒk] . ”

house there lives a Cock . ”

房子 那里 生活 一个 公鸡 . ”

那间房子里住着一只公鸡。

“ [ænd; ənd][ə; eɪ] [maʊs] , ” [skriːmd]

“ And a Mouse , ” screamed

“ 和 一个 老鼠 , ” 尖叫

“还有一只老鼠！”尖叫道。

[tuː] [ɒv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [fɔksiz] .

two of the little foxes .

二 的 这 小的 狐狸 .

两只小狐狸。

“ [ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [red] [hen] ,

“ And a little Red Hen ,

“ 和 一个 小的 红色的 母鸡 ,

“还有一只小红母鸡，

” [skriːmd] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [tuː] .

” screamed the other two .

” 尖叫 这 其他 二 .

“另外两人尖叫道。”

“ [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][naɪs][ænd; ənd][fæt] ,

“ And they are nice and fat ,

“ 和 他们 是 好的 和 胖的 ,

“而且它们又肥又好看，

” [went] [ɒn][ðə; ði][bɪg][bæd][fɒks] .

” went on the big bad Fox .

” 去 在 这 大的 坏的 狐狸 .

“上了大坏狐狸。”

“ [ðɪs] ['veri] [deɪ] , [aɪl] [teɪk] [maɪ]

“ This very day , I'll take my

“ 这 非常 天 , 患病的 拿 我的

“就在今天，我将带走我的

[greɪt] [sæk] , [ænd; ənd][ai] [wɪl] [gəʊ] [ʌp]

great sack , and I will go up

伟大的 解雇 , 和 我 将要 去 向上

大袋子，我要上去

[ðæt] [hɪl] , [ænd; ənd][ɪn][æt; ət] [ðæt] [dɔː(r)] ,

that hill , and in at that door ,

那 爬坡道 , 和 在 在 那 门 ,

那座山，还有那扇门，

[ænd; ənd]['ɪntuː][maɪ] [sæk] [ai] [wɪl] [pʊt]

and into my sack I will put

和 进入 我的 解雇 我 将要 放

我要把它放进我的袋子里。

[ðə; ði] [kɒk] , [ænd; ənd][ðə; ði] [maʊs] ,

the Cock , and the Mouse ,

这 公鸡 , 和 这 老鼠 ,

公鸡和老鼠

[ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [red] [hen] . ”

and the little Red Hen . ”

和 这 小的 红色的 母鸡 . ”

还有那只小红母鸡。

“ [aɪl] [meɪk] [ə; eɪ]['faɪə(r)]
“ I'll make a fire
“ 患病的 制作 一个 火

“我要生火

[tuː; tə] [rəʊst] [ðə; ði] [kɒk] ,
to roast the Cock ,
到 烤 这 公鸡 ,

烤公鸡,

” [sed] [wʌn]['lɪt(ə)l][fɒks] .
” said one little fox .
” 说 一 小的 狐狸 .

“一只小狐狸说道。”

“ [aɪl] [pʊt] [ɒn][ðə; ði] ['sɔːspən]
“ I'll put on the saucepan
“ 患病的 放 在 这 平底锅

我来把平底锅放上去。

[tuː; tə] [bɔɪl] [ðə; ði] [hen] ,
to boil the Hen ,
到 熬 这 母鸡 ,

煮母鸡,

” [sed] [ðə; ði] ['sekənd] .
” said the second .
” 说 这 第二 .

“第二个说道。”

“ [ænd; ənd] [aɪl] [get] [ðə; ði] ['fraɪɪŋ]
“ And I'll get the frying
“ 和 患病的 得到 这 煎炸

“然后我就要挨煎了。”

[pæn][tuː; tə][fraɪ][ðə; ði] [maʊs] ,
pan to fry the Mouse ,
平底锅 到 炒 这 老鼠 ,

用平底锅煎老鼠,

” [sed] [ðə; ði] [θɜːd] .
” said the third .
” 说 这 第三 .

“第三个人说道。”

“ [ænd; ənd] [aɪl] [hæv; həv][ðə; ði] [bɪgɪst]
“ And I'll have the biggest
“ 和 患病的 有 这 最大

“而且我会拥有最大的。”

['helpɪŋ] [wen]
helping when
帮助 什么时候

帮助

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl] [kʊkt] ,
they are all cooked ,
他们 是 全部 煮熟 ,

它们都煮熟了。

” [sed] [ðə; ði] [fɔːθ] , [huː]
” said the fourth , who
” 说 这 第四 , WHO

“第四个人说道,”他

[wɒz; wəz][ðə; ði] [gɹ'iːdɪəst] [ɒv; əv][ɔːl] .
was the greediest of all .
曾是 这 最贪婪的 的 全部 .

他是所有人中最贪婪的。

[səʊ][ðə; ði][fɔː(r)]['lɪt(ə)l] [fɔksiz]
So the four little foxes
所以 这 四 小的 狐狸

所以，这四只小狐狸

[dʒʌmpt] [fɔː(r); fə(r)][dʒɔɪ] , [ænd; ənd][ðə; ði]
jumped for joy , and the
跳了起来 为了 喜悦 , 和 这

欣喜若狂，

[bɪg][bæd][fɒks] [went] [tuː; tə] [get]
big bad Fox went to get
大的 坏的 狐狸 去 到 得到

大坏狐狸去抓人了

[hɪz; ɪz] [sæk] ['redi] [tuː; tə] [stɑːt]
his sack ready to start
他的 解雇 准备好 到 开始

他的袋子已经准备好了

[ə'pɒn][hɪz; ɪz] ['dʒɜːni] .
upon his journey .
之上 他的 旅行 .

在他的旅途中。

[bʌt; bət] [wɒt] [wɒz; wəz] ['hæpənɪŋ]
But what was happening
但 什么 曾是 发生

但究竟发生了什么?

[tuː; tə][ðə; ði] [kɒk] [ænd; ənd][ðə; ði] [maʊs] ,
to the Cock and the Mouse ,
到 这 公鸡 和 这 老鼠 ,

致公鸡和老鼠

[ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [red] [hen] , [ɔːl]
and the little Red Hen , all
和 这 小的 红色的 母鸡 , 全部

还有那只小红母鸡，所有

[ðɪs] [taɪm] ?
this time ?
这 时间 ?

这次?

[wel] , [sæd][tuː; tə] [seɪ] , [ðə; ði] [kɒk] [ænd; ənd]
Well , sad to say , the Cock and
出色地 , 伤心 到 说 , 这 公鸡 和

唉，遗憾的是，公鸡和

[ðə; ði] [maʊs] [hæd; həd][bəuθ][gɒt] [aʊt] [ɒv; əv]
the Mouse had both got out of
这 老鼠 有 两个都 得到 出去 的

老鼠已经逃了出来

[bed][ɒn][ðə; ði] [rɒŋ] [saɪd] [ðæt]
bed on the wrong side that
床 在 这 错误的 边 那

床放错了方向

['mɔːnɪŋ] .
morning .
早晨 .

早晨。

[ðə; ði] [kɒk] [sed] [ðə; ði] [deɪ] [wɒz; wəz]
The Cock said the day was
这 公鸡 说 这 天 曾是

公鸡说，今天是

[tuː] [hɒt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [maʊs] ['grʌmbld]
too hot , and the Mouse grumbled
也 热的 , 和 这 老鼠 咕哝

太热了，老鼠咕哝了一声。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [tuː] [kəʊld] .
because it was too cold .
因为 它 曾是 也 寒冷的 .

因为太冷了。

[ðeɪ] [keɪm] ['grʌmblɪŋ] [daʊn]
They came grumbling down
他们 来了 抱怨 向下

他们一路抱怨着下来了。

[tuː; tə][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] , [weə(r)] [ðə; ði] [gʊd]
to the kitchen , where the good
到 这 厨房 , 在哪里 这 好的

到厨房，那里有好东西。

['lɪt(ə)l] [red] [hen] , ['lʊkɪŋ] [æz; əz] [braɪt]
little Red Hen , looking as bright
小的 红色的 母鸡 , 寻找 作为 明亮的

小红母鸡，看起来明亮

[æz; əz][ə; eɪ] ['sʌnbiːm] , [wɒz; wəz] ['bʌslɪŋ] [ə'baʊt] .
as a sunbeam , was bustling about .
作为 一个 阳光 , 曾是 繁华 关于 .

像一束阳光，熙熙攘攘地走来走去。

“ [huːl] [get][sʌm; səm] [stɪks] [tuː; tə]
“ Who'll get some sticks to
“ 谁会 得到 一些 棍子 到

谁来弄些棍子来

[lait] [ðə; ði]['faɪə(r)] [wɪð] ?
light the fire with ?
光 这 火 和 ?

用什么点燃火?

” [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] .
” she asked .
” 她 问 .

她问道。

“ [ai] [ʃænt] , ” [sed] [ðə; ði] [kɒk] .
“ I shan't , ” said the Cock .
“ 我 不会 , ” 说 这 公鸡 .

“我不会,”公鸡说。

“ [ai] [ʃænt] , ” [sed] [ðə; ði] [maʊs] .
“ I shan't , ” said the Mouse .
“ 我 不会 , ” 说 这 老鼠 .

“我不会,”老鼠说。

“ [ðen] [aɪl] [duː; də][ˌaɪ 'tiː][maɪ'self] , ” [sed]
“ Then I'll do it myself , ” said
“ 然后 患病的 做 它 我 , ” 说

“那我就自己做，”他说。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [red] [hen] .
the little Red Hen .
这 小的 红色的 母鸡 .

小红母鸡。

[səʊ] [ɒf] [ʃiː; ʃi][ræn][tuː; tə][get][ðə; ði] [stɪks] .
So off she ran to get the sticks .
所以 离开 她 跑 到 得到 这 棍子 .

于是她跑去拿棍子了。

“ [ænd; ənd] [naʊ] , [huːl] [fɪl]
“ And now , who'll fill
“ 和 现在 , 谁会 充满

那么，谁来填补这个空缺呢?

[ðə; ði]['ket(ə)l][frɒm; frəm][ðə; ði]
the kettle from the
这 壶 从 这

壶来自

[sprɪŋ] ?
spring ?
春天 ?

春天?

” [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] .
” she asked .
” 她 问 .

她问道。

“ [ai] [ʃænt] ,
“ I shan't ,
“ 我 不会 ,

我不会，

” [sed] [ðə; ði] [kɒk] .
” said the Cock .
” 说 这 公鸡 .

“公鸡说道。”

“ [ai] [ʃænt] , ” [sed]
“ I shan't , ” said
“ 我 不会 , ” 说

“我不会，”他说。

[ðə; ði] [maʊs] .
the Mouse .
这 老鼠 .

老鼠。

“ [ðen] [aɪl] [duː; də][ˌaɪ 'tiː][maɪ'self] ,
“ Then I'll do it myself ,
“ 然后 患病的 做 它 我 ,

“那我就自己做。”

” [sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [red] [hen] .
” said the little Red Hen .
” 说 这 小的 红色的 母鸡 .

“小红母鸡说道。”

[ænd; ənd] [ɒf] [ʃiː; ʃi][ræn][tuː; tə]
And off she ran to
和 离开 她 跑 到

于是她跑开了

[fɪl] [ðə; ði]['ket(ə)l] .
fill the kettle .
充满 这 壶 .

把水壶装满水。

" [ænd; ənd] [huːl] [get][ðə; ði]
" And who'll get the
" 和 谁会 得到 这

"谁将获得……"

['brekfəst] ['redi] ?
breakfast ready ?
早餐 准备好 ?

早餐准备好了吗?

" [ʃiː; ʃi]
" she
" 她

"她

[ɑːskt] , [æz; əz][ʃiː; ʃi][pʊt][ðə; ði]
asked , as she put the
问 , 作为 她 放 这

她问道，同时把

['ket(ə)l][ɒn][tuː; tə][bɔɪl] .
kettle on to boil .
壶 在 到 熬 .

水壶烧开。

" [ai] [ʃænt] ,
" I shan't ,
" 我 不会 ,

我不会，

" [sed] [ðə; ði] [kɒk] .
" said the Cock .
" 说 这 公鸡 .

"公鸡说道。"

" [ai] [ʃænt] ,
" I shan't ,
" 我 不会 ,

我不会，

" [sed] [ðə; ði] [maʊs] .
" said the Mouse .
" 说 这 老鼠 .

"老鼠说道。"

" [aɪl] [duː; də][ˌaɪ 'tiː][maɪ'self] ,
" I'll do it myself ,
" 患病的 做 它 我 ,

"我会自己做。"

" [sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [red] [hen] .
" said the little Red Hen .
" 说 这 小的 红色的 母鸡 .

"小红母鸡说道。"

[ɔːl] ['brekfəst] [taɪm] [ðə; ði]
All breakfast time the
全部 早餐 时间 这

整个早餐时间

[kɒk] [ænd; ənd] [ðə; ði] [maʊs] ['kwɒrəld]
Cock and the Mouse quarrelled
公鸡 和 这 老鼠 争吵

公鸡和老鼠吵架了

[ænd; ənd] ['grʌmbld] .
and grumbled .
和 咕哝 .

他咕哝了几句。

[ðə; ði]
The
这

这

[kɒk] [ˌʌp'set] [ðə; ði] [mɪlk] [dʒʌg] ,
Cock upset the milk jug ,
公鸡 沮丧的 这 牛奶 水壶 ,

公鸡打翻了牛奶罐，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [maʊs] ['skætəd]
and the Mouse scattered
和 这 老鼠 疏散

老鼠四散逃窜

[krʌmz] [ə'pɒn] [ðə; ði] [flɔː(r)]
crumbs upon the floor
面包屑 之上 这 地面

地板上的面包屑

“ [huːl] [klɪə(r)] [ə'weɪ] [ðə; ði]
“ Who'll clear away the
“ 谁会 清除 离开 这

谁来清理?

['brekfəst] ? ” [ɑːskt] [ðə; ði] [pɔː(r); pʊə(r)]
breakfast ? ” asked the poor
早餐 ? ” 问 这 贫穷的

“早餐？”穷人问道。

['lɪt(ə)l] [red] [hen] , ['həʊpɪŋ]
little Red Hen , hoping
小的 红色的 母鸡 , 希望

小红母鸡，满怀希望

[ðeɪ] [wʊd] [suːn] [liːv]
they would soon leave
他们 会 很快 离开

他们很快就会离开

[ɒf] ['biːɪŋ] [krɒs] .
off being cross .
离开 存在 叉 .

别生气。

“ [ai] [ʃænt] , ” [sed] [ðə; ði] [kɒk] .
“ I shan't , ” said the Cock .
“ 我 不会 , ” 说 这 公鸡 .

“我不会，”公鸡说。

“ [ai] [ʃænt] , ” [sed] [ðə; ði] [maʊs] .
“ I shan't , ” said the Mouse .
“ 我 不会 , ” 说 这 老鼠 .

“我不会,”老鼠说。

“ [ðen] [aɪl] [duː; də][ˌaɪ ˈtiː][maɪ'self] ,
“ Then I'll do it myself ,
“ 然后 患病的 做 它 我 ,

“那我就自己做。”

” [sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [red] [hen] .
” said the little Red Hen .
” 说 这 小的 红色的 母鸡 .

“小红母鸡说道。”

[səʊ][ʃiː; ʃi] [klɪəd] ['evriθɪŋ]
So she cleared everything
所以 她 已清除 一切

所以她把一切都清理干净了。

[ə'weɪ] , [swept] [ʌp][ðə; ði] [krʌmz] ,
away , swept up the crumbs ,
离开 , 扫荡 向上 这 面包屑 ,

扫走，把面包屑扫干净。

[ænd; ənd] [brʌʃt] [ʌp][ðə; ði] ['faɪəpleɪs] .
and brushed up the fireplace .
和 刷过 向上 这 壁炉 .

然后把壁炉打扫干净。

“ [ænd; ənd] [naʊ] , [huːl] [help]
“ And now , who'll help
“ 和 现在 , 谁会 帮助

“那么现在，谁来帮忙呢？”

[ˌem ˈiː][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [bedz] ? ”
me to make the beds ? ”
我 到 制作 这 床 ? ”

让我铺床吗?

“ [ai] [ʃænt] , ” [sed] [ðə; ði] [kɒk] .
“ I shan't , ” said the Cock .
“ 我 不会 , ” 说 这 公鸡 .

“我不会,”公鸡说。

“ [ai] [ʃænt] , ” [sed] [ðə; ði] [maʊs] .
“ I shan't , ” said the Mouse .
“ 我 不会 , ” 说 这 老鼠 .

“我不会,”老鼠说。

“ [ðen] [aɪl] [duː; də][ˌaɪ ˈtiː][maɪ'self] ,
“ Then I'll do it myself ,
“ 然后 患病的 做 它 我 ,

“那我就自己做。”

” [sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [red] [hen] .
” said the little Red Hen .
” 说 这 小的 红色的 母鸡 .

“小红母鸡说道。”

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [trɪpt] [ə'weɪ]
And she tripped away
和 她 绊倒了 离开

她绊倒了。

[ˌʌp'steəz] .
upstairs .
楼上 .

楼上。

[bʌt; bət][ðə; ði]['leɪzi] [kɒk] [ænd; ənd]
But the lazy Cock and
但 这 懒惰的 公鸡 和

但是懒惰的公鸡和

[maʊs] [iːtʃ] [sæt] [daʊn] [ɪn][ə; eɪ]
Mouse each sat down in a
老鼠 每个 卫星 向下 在 一个

每只老鼠都坐了下来。

['kʌmftəb(ə)l] [ɑːm] - [tʃeə(r)][baɪ]
comfortable arm - chair by
舒服的 手臂 - 椅子 经过

舒适的扶手椅

[ðə; ði]['faɪə(r)]
the fire
这 火

火灾

[ænd; ənd] [suːn] [fel]
and soon fell
和 很快 跌倒

很快就倒下了

[fɑːst] [ə'sliːp] .
fast asleep .
快速地 睡着了 .

睡着了。

[naʊ] [ðə; ði][bæd][fɒks][hæd; həd]
Now the bad Fox had
现在 这 坏的 狐狸 有

现在，坏狐狸

[krept] [ʌp][ðə; ði] [hɪl] , [ænd; ənd]['ɪntuː]
crept up the hill , and into
悄悄地爬 向上 这 爬坡道 , 和 进入

悄悄爬上山坡，然后进入

[ðə; ði]['gɑːd(ə)n] , [ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] [kɒk]
the garden , and if the Cock
这 花园 , 和 如果 这 公鸡

花园，如果公鸡

[ænd; ənd] [maʊs] ['hædnt] [biːn]
and Mouse hadn't been
和 老鼠 之前没有 到过

而老鼠当时并不在场。

[ə'sliːp] , [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [siːn]
asleep , they would have seen
睡着了 , 他们 会 有 已见

睡着了，他们本可以看到

[hɪz; ɪz] [ʃɑːp] [aɪz] ['piːpɪŋ] [ɪn]
his sharp eyes peeping in
他的 锋利的 眼睛 偷窥 在

他锐利的眼睛窥视着。

[æt; ət][ðə; ði] ['wɪndəʊ] .
at the window .
在 这 窗户 .

在窗边。

“ [ræt][tæt][tæt] , [ræt][tæt][tæt] ” , [ðə; ði][fɒks] [nɒkt] [æt; ət][ðə; ði][dɔː(r)] .
“ Rat tat tat , Rat tat tat ” , the Fox knocked at the door .
“ 鼠 塔特 塔特 , 鼠 塔特 塔特 ” , 这 狐狸 敲门 在 这 门 .

“嗒嗒嗒，嗒嗒嗒”，狐狸敲着门。

“ [huː] [kæn; kən] [ðæt] [biː; bi] ? ” [sed] [ðə; ði]
“ Who can that be ? ” said the
“ WHO 能 那 是 ? ” 说 这

“会是谁呢？”

[maʊs] , [hɑːf] ['əʊpənɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪz] .
Mouse , half opening his eyes .
老鼠 , 一半 开幕 他的 眼睛 .

老鼠，半睁着眼睛。

“ [gəʊ][ænd; ənd] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)] [jɔː'self] , [ɪf]
“ Go and look for yourself , if
“ 去 和 看 为了 你自己 , 如果

“你自己去看看吧，如果……”

[juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [nəʊ] , ” [sed] [ðə; ði]
you want to know , ” said the
你 想 到 知道 , ” 说 这

“你想知道,”他说。

[ruːd] [kɒk]
rude Cock
粗鲁的 公鸡

粗鲁的公鸡

“ [ɪts] [ðə; ði]['pəʊstmən] [pə'hæps] ,
“ It's the postman perhaps ,
“ 它是 这 邮差 也许 ,

“或许是邮递员吧。”

” [θɔːt] [ðə; ði] [maʊs] [tuː; tə] [hɪm'self] ,
” thought the Mouse to himself ,
” 想法 这 老鼠 到 他自己 ,

“老鼠心想，”

“ [ænd; ənd][hiː; hi] [meɪ] [hæv; həv][ə; eɪ]['letə(r)]
“ and he may have a letter
“ 和 他 可能 有 一个 信

他可能还有一封信。

[fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] .
for me .
为了 我 .

为我。

” [səʊ] [wɪ'ðaʊt] ['weɪtɪŋ] [tuː; tə]
” So without waiting to
” 所以 没有 等待 到

“所以无需等待……”

[siː] [huː] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] , [hiː; hi] ['lɪftɪd] [ðə; ði]
see who it was , he lifted the
看 WHO 它 曾是 , 他 抬起 这

看看是谁，他举起了

[lætʃ] [ænd; ənd] ['əʊpənd] [ðə; ði] [dɔː(r)] .
latch and opened the door .
闩锁 和 打开 这 门 .

闩上门闩，打开了门。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [hiː; hi] ['əʊpənd] [ˌaɪ 'tiː]
As soon as he opened it
作为 很快 作为 他 打开 它

他一打开它

[ɪn] [dʒʌmpt] [ðə; ði] [bɪg] [fɒks] , [wɪð]
in jumped the big Fox , with
在 跳了起来 这 大的 狐狸 , 和

一只大狐狸跳了进来，

[ə; eɪ] ['kruːəl] [smaɪl] [ə'pɒn] [hɪz; ɪz] [feɪs] !
a cruel smile upon his face !
一个 残忍的 微笑 之上 他的 脸 !

他脸上带着残酷的笑容!

“ [əʊ] ! [əʊ] ! [əʊ] ! ” [skwi:k] [ðə; ði]
“ Oh ! oh ! oh ! ” squeaked the
“ 哦 ! 哦 ! 哦 ! ” 吱吱作响 这

“哦！哦！哦！”吱吱地叫着

[maʊs] [æz; əz] [hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [rʌn] [ʌp]
Mouse as he tried to run up
老鼠 作为 他 尝试 到 跑步 向上

老鼠试图跑上来

[ðə; ði] ['tʃɪmni] .
the chimney .
这 烟囱 .

烟囱。

“ ['duːd(ə)l] ['duːd(ə)l] [duː; də] ! ” [skriːmd]
“ Doodle doodle do ! ” screamed
“ 涂鸦 涂鸦 做 ! ” 尖叫

“嘟嘟嘟！”尖叫道

[ðə; ði] [kɒk] , [æz; əz] [hiː; hi] [dʒʌmpt] [ɒn] [ðə; ði]
the Cock , as he jumped on the
这 公鸡 , 作为 他 跳了起来 在 这

公鸡跳了上去

[bæk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɪgɪst]
back of the biggest
后退 的 这 最大

最大的背面

[ɑːm] - [tʃeə(r)]
arm - chair
手臂 - 椅子

扶手椅

[bʌt; bət] [ðə; ði] [fɒks] ['əʊnli] [lɑːft] ,
But the Fox only laughed ,
但 这 狐狸 仅有的 笑了 ,

但狐狸只是笑了笑。

[ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [mɔː(r)] [ə'duː] [hiː; hi]
and without more ado he
和 没有 更多的 阿多 他

于是，他不再多说了。

[tʊk] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [maʊs] [baɪ][ðə; ði]
took the little Mouse by the
采取 这 小的 老鼠 经过 这

抓住了小老鼠

[teɪl] , [ænd; ənd] [pɒpt] [hɪm]['ɪntuː]
tail , and popped him into
尾巴 , 和 爆裂 他 进入

尾巴，然后把他塞了进去

[ðə; ði] [sæk] , [ænd; ənd] [siːzd] [ðə; ði]
the sack , and seized the
这 解雇 , 和 查获 这

麻袋，并夺取了

[kɒk] [baɪ][ðə; ði] [nek] [ænd; ənd] [pɒpt]
Cock by the neck and popped
公鸡 经过 这 脖子 和 爆裂

抓住鸡巴的脖子，然后啪啪啪

[hɪm]
him
他

他

[ɪn] [tuː] .
in too .
在 也 .

也包括在内。

[ðen] [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)]['lɪt(ə)l] [red]
Then the poor little Red
然后 这 贫穷的 小的 红色的

然后是可怜的小红帽

[hen] [keɪm] ['rʌnɪŋ] [daʊn] - [steəz]
Hen came running down - stairs
母鸡 来了 跑步 向下 - 楼梯

母鸡跑下楼来

[tuː; tə] [siː] [wɒt] [ɔːl][ðə; ði]
to see what all the
到 看 什么 全部 这

看看所有这些都

[nɔɪz] [wɒz; wəz][ə'baʊt] ,
noise was about ,
噪音 曾是 关于 ,

噪音大约是……

[ænd; ənd][ðə; ði][fɒks] [kɔːt] [hɜː(r); hə(r)]
and the Fox caught her
和 这 狐狸 捕捉 她

狐狸抓住了她

[ænd; ənd][pʊt][hɜː(r); hə(r)]['ɪntuː][ðə; ði] [sæk]
and put her into the sack
和 放 她 进入 这 解雇

然后把她放进麻袋里。

[wɪð] [ðə; ði]['ʌðə(r)z] .
with the others .
和 这 其他的 .

和其他人一起。

[ðen] [hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [lɒŋ] [piːs] [ɒv; əv]
Then he took a long piece of
然后 他 采取 一个 长的 片 的

然后他拿了一大块

[strɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] , [wuːnd]
string out of his pocket , wound
细绳 出去 的 他的 口袋 , 伤口

他从口袋里掏出一根绳子，缠绕着

[ˌaɪ 'tiː] [raʊnd] [ænd; ənd] [raʊnd] [ænd; ənd]
it round and round and
它 圆形的 和 圆形的 和

它不停地转啊转

[raʊnd] [ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv]
round the mouth of
圆形的 这 嘴 的

嘴周

[ðə; ði] [sæk] , [ænd; ənd] [taɪd] [ˌaɪ 'tiː] ['veri]
the sack , and tied it very
这 解雇 , 和 系 它 非常

把麻袋包好，并扎紧了。

[taɪt] [ɪn'diːd] .
tight indeed .
紧的 的确 .

确实很紧。

['ɑːftə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [θruː] [ðə; ði] [sæk]
After that he threw the sack
后 那 他 扔 这 解雇

之后他把麻袋扔了出去。

['əʊvə(r)] [hɪz; ɪz] [bæk] [ænd; ənd] [set] [ɒf] [daʊn]
over his back and set off down
超过 他的 后退 和 放 离开 向下

他翻过背，开始向下走去

[ðə; ði] [hɪl] .
the hill .
这 爬坡道 .

山丘。

“ [əʊ] ! [ai] [wɪʃ] [ai] ['hædnt] [biːn]
“ Oh ! I wish I hadn't been
“ 哦 ! 我 希望 我 之前没有 到过

“哦！我真希望我当时没去。”

[səʊ] [krɒs] , ” [sed] [ðə; ði] [kɒk] , [æz; əz]
so cross , ” said the Cock , as
所以 叉 , ” 说 这 公鸡 , 作为

“真生气,”公鸡说道。

[ðeɪ] [went] ['bʌmpɪŋ] [ə'baʊt] .
they went bumping about .
他们 去 碰撞 关于 .

他们四处乱窜。

“ [əʊ] ! [ai] [wɪʃ] [ai] ['hædnt] [biːn]
“ Oh ! I wish I hadn't been
“ 哦 ! 我 希望 我 之前没有 到过

“哦！我真希望我当时没去。”

[səʊ]['leɪzi] , ” [sed] [ðə; ði] [maʊs] , ['waɪpɪŋ]
so lazy , ” said the Mouse , wiping
所以 懒惰的 , ” 说 这 老鼠 , 擦拭

“真懒,”老鼠一边擦着一边说。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [wɪð] [ðə; ði] [tɪp] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [teɪl] .
his eyes with the tip of his tail .
他的 眼睛 和 这 提示 的 他的 尾巴 .

他的眼睛和尾巴尖。

“ [ɪts] ['nevə(r)] [tuː] [leɪt] [tuː; tə] [mend] ,
“ It's never too late to mend ,
“ 它是 绝不 也 晚的 到 修补 ,

“亡羊补牢，为时未晚。”

” [sed] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [red] [hen] .
” said the little Red Hen .
” 说 这 小的 红色的 母鸡 .

“小红母鸡说道。”

“ [ænd; ənd]
“ And
“ 和

“和

[doʊnt] [biː; bi] [tuː] [sæd] .
don't be too sad .
不 是 也 伤心 .

别太难过。

[siː] , [hɪə(r)] [ai] [hæv; həv] [maɪ] ['lɪt(ə)l]
See , here I have my little
看 , 这里 我 有 我的 小的

你看，这是我的小宝贝

[wɜːk] - [bæg] , [ænd; ənd] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] [ðeə(r)] [ɪz]
work - bag , and in it there is
工作 - 包 , 和 在 它 那里 是

工作包里装着：

[ə; eɪ] [peə(r)] [ɒv; əv] ['sɪzəz] , [ænd; ənd] [ə; eɪ]
a pair of scissors , and a
一个 一对 的 剪刀 , 和 一个

一把剪刀，以及

['lɪt(ə)l] ['θɪmbl] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['niːd(ə)l]
little thimble , and a needle
小的 顶针 , 和 一个 针

小顶针和一根针

[ænd; ənd] [θred] .
and thread .
和 线 .

和线。

['veri] [suːn] [juː; jʊ]
Very soon you
非常 很快 你

很快你

[wɪl] [siː] [wɒt] [ai] [ˌeɪ 'em] ['gəʊɪŋ]
will see what I am going
将要 看 什么 我 是 去

看看我要去哪里。

[tuː; tə][duː; də] .
to **do** **.**
到 做 .

待办事项。

” [naʊ] [ðə; ði] [sʌn] [wɒz; wəz] ['veri] [hɒt] ,
” Now the sun was very hot ,
” 现在 这 太阳 曾是 非常 热的 ,

“现在太阳很热，

[ænd; ənd] [suːn] ['mɪstə(r)] . [fɒks][bɪ'gæn][tuː; tə]
and soon Mr . Fox began to
和 很快 先生 . 狐狸 开始 到

不久，狐狸先生开始……

[fiːl] [hɪz; ɪz] [sæk] [wɒz; wəz] ['hevi] ,
feel his sack was heavy ,
感觉 他的 解雇 曾是 重的 ,

感觉他的袋子很重，

[ænd; ənd][æt; ət][lɑːst][hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi]
and at last he thought he
和 在 最后的 他 想法 他

最后他想他

[wʊd] [laɪ] [daʊn] ['ʌndə(r)][ə; eɪ]
would lie down under a
会 说谎 向下 在下面 一个

会躺在下面

[triː] [ænd; ənd][gəʊ][tuː; tə] [sliːp] [fɔː(r); fə(r)]
tree and go to sleep for
树 和 去 到 睡觉 为了

树下，然后睡觉

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] .
a little while .
一个 小的 尽管 .

稍等片刻。

[səʊ][hiː; hi] [θruː] [ðə; ði] [sæk] [daʊn]
So he threw the sack down
所以 他 扔 这 解雇 向下

于是他把麻袋扔了下去。

[wɪð] [ə; eɪ][bɪg] [bʌmp] , [ænd; ənd] ['veri]
with a big bump , and very
和 一个 大的 撞 , 和 非常

撞了个大坑，而且非常

[suːn] [fel] [fɑːst] [ə'sliːp] .
soon fell fast asleep .
很快 跌倒 快速地 睡着了 .

很快就睡着了。

[snɔː(r)] , [snɔː(r)] , [snɔː(r)] , [went]
Snore , snore , snore , went
鼾 , 鼾 , 鼾 , 去

鼾声，鼾声，鼾声，走了

[ðə; ði][fɒks] .
the Fox .
这 狐狸 .

狐狸。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [red]
As soon as the little Red
作为 很快 作为 这 小的 红色的

小红刚一出现

[hen] [hɜːd] [ðɪs] , [ʃiː; ʃi] [tʊk]
Hen heard this , she took
母鸡 听到 这 , 她 采取

亨听到这话，便拿走了

[aʊt] [hɜː(r); hə(r)] ['sɪzəz] , [ænd; ənd][bɪ'gæn]
out her scissors , and began
出去 她 剪刀 , 和 开始

她拿出剪刀，开始剪。

[tuː; tə][snɪp][ə; eɪ][həʊl][ɪn][ðə; ði] [sæk] ,
to snip a hole in the sack ,
到 剪 一个 洞 在 这 解雇 ,

在麻袋上剪个洞，

[dʒʌst] [lɑːdʒ] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
just large enough for the
只是 大的 足够的 为了 这

大小刚好够用

[maʊs] [tuː; tə] [kriːp] [θruː] .
Mouse to creep through .
老鼠 到 潜行者 通过 .

老鼠悄悄溜过去。

“ [kwɪk] , ” [ʃiː; ʃi] ['wɪspəd] [tuː; tə]
“ Quick , ” she whispered to
“ 快的 , ” 她 低声说道 到

“快,”她低声说道。

[ðə; ði] [maʊs] , “ [rʌn] [æz; əz][fɑːst][æz; əz][juː; jʊ]
the Mouse , “ run as fast as you
这 老鼠 , “ 跑步 作为 快速地 作为 你

老鼠，“跑得越快越好”

[kæn; kən][ænd; ənd] [brɪŋ] [bæk] [ə; eɪ] [stəʊn]
can and bring back a stone
能 和 带来 后退 一个 石头

可以带回一块石头

[dʒʌst][æz; əz] [lɑːdʒ] [æz; əz] [jɔː'self] .
just as large as yourself .
只是 作为 大的 作为 你自己 .

和你一样大。

” [aʊt] ['skæmpə] [ðə; ði] [maʊs] ,
” Out scampered the Mouse ,
” 出去 四处逃窜 这 老鼠 ,

老鼠飞快地跑了出去。

[ænd; ənd] [suːn] [keɪm] [bæk] , ['drægɪŋ]
and soon came back , dragging
和 很快 来了 后退 , 拖拽

很快又回来了，拖着

[ðə; ði] [stəʊn] ['ɑːftə(r)][hɪm] .
the stone after him .
这 石头 后 他 .

他身后的石头。

“ [pʊʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][hɪə(r)] , ” [sed]
“ Push it in here , ” said
“ 推 它 在 这里 , ” 说

“把它推进来，”说。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [red] [hen] , [ænd; ənd][hiː; hi]
the little Red Hen , and he
这 小的 红色的 母鸡 , 和 他

那只小红母鸡，还有他

[pʊʃt] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ɪn][ə; eɪ] ['twɪŋklɪŋ] .
pushed it in in a twinkling .
推动 它 在 在 一个 闪烁 .

眨眼间就把它推进去了。

[ðen] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [red] [hen]
Then the little Red Hen
然后 这 小的 红色的 母鸡

然后是小红母鸡

[snɪpt] [ə'weɪ] [ðə; ði] [həʊl] , [tɪl]
snipped away the hole , till
剪掉 离开 这 洞 , 直到

剪掉了洞，直到

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [lɑːdʒ] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
it was large enough for the
它 曾是 大的 足够的 为了 这

它足够大，可以容纳

[kɒk] [tuː; tə][get] [θruː] .
Cock to get through .
公鸡 到 得到 通过 .

用公鸡通行。

“ [kwɪk] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] , “ [rʌn]
“ Quick , ” she said , “ run
“ 快的 , ” 她 说 , “ 跑步

“快，”她说，“跑。”

[ænd; ənd][get][ə; eɪ] [stəʊn] [æz; əz][bɪg][æz; əz]
and get a stone as big as
和 得到 一个 石头 作为 大的 作为

找一块和……一样大的石头

[jɔː'self] .
yourself .
你自己 .

你自己。

” [aʊt] [fluː] [ðə; ði] [kɒk] , [ænd; ənd]
” Out flew the Cock , and
” 出去 飞翔 这 公鸡 , 和

公鸡飞了出去，

[suːn] [keɪm] [bæk] [kwaɪt] [aʊt]
soon came back quite out
很快 来了 后退 相当 出去

很快就回来了，而且很平静。

[ɒv; əv] [breθ] , [wɪð] [ə; eɪ][bɪg] [stəʊn] ,
of breath , with a big stone ,
的 气息 , 和 一个 大的 石头 ,

喘息着，带着一块大石头，

[wɪtʃ] [hiː; hi] [pʊʃt] [ˈɪntuː][ðə; ði]
which he pushed into the
哪个 他 推动 进入 这

他把它推入

[sæk] [tuː] .
sack too .
解雇 也 .

也装在袋子里。

[ðen] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [red] [hen]
Then the little Red Hen
然后 这 小的 红色的 母鸡

然后是小红母鸡

[pɒpt] [aʊt] ,
popped out ,
爆裂 出去 ,

突然冒了出来，

[gɒt][ə; eɪ] [stəʊn] [æz; əz][bɪg][æz; əz]
got a stone as big as
得到 一个 石头 作为 大的 作为

得到一块和……一样大的石头

[hɜːˈself] , [ænd; ənd] [pʊʃt] [ˌaɪ ˈtiː][ɪn] .
herself , and pushed it in .
她自己 , 和 推动 它 在 .

她自己把它推进去了。

[nekst][ʃiː; ʃi] [pʊt] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] [ˈθɪmbl] ,
Next she put on her thimble ,
下一个 她 放 在 她 顶针 ,

接着她戴上了顶针。

[tʊk] [aʊt] [hɜː(r); hə(r)] [ˈniːd(ə)l] [ænd; ənd] [θred] ,
took out her needle and thread ,
采取 出去 她 针 和 线 ,

她拿出针线，

[ænd; ənd] [səʊd] [ʌp] [ðə; ði] [həʊl] [æz; əz]
and sewed up the hole as
和 缝制的 向上 这 洞 作为

然后把洞缝了起来。

[ˈkwɪkli] [æz; əz][ˈevə(r)][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] .
quickly as ever she could .
迅速地 作为 曾经 她 可以 .

她尽可能快地赶路。

[wen] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [dʌn] , [ðə; ði]
When it was done , the
什么时候 它 曾是 完毕 , 这

完成后，

[kɒk] [ænd; ənd][ðə; ði] [maʊs] [ænd; ənd]
Cock and the Mouse and
公鸡 和 这 老鼠 和

公鸡和老鼠

[ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [red] [hen] [ræn] [həʊm]
the little Red Hen ran home
这 小的 红色的 母鸡 跑 家

小红母鸡跑回家了

['veri] [fɑːst] , [ʃʌt] [ðə; ði][dɔː(r)]
very fast , shut the door
非常 快速地 , 关闭 这 门

迅速关上门

['ɑːftə(r)][ðem; ðəm] , [druː] [ðə; ði][bəʊlts] ,
after them , drew the bolts ,
后 他们 , 画 这 螺栓 ,

他们随后拔出了螺栓。

[ʃʌt] [ðə; ði] ['ʃʌtəz] , [ænd; ənd] [druː]
shut the shutters , and drew
关闭 这 百叶窗 , 和 画

关上百叶窗，拉开

[daʊn] [ðə; ði][blaɪndz][ænd; ənd] [felt]
down the blinds and felt
向下 这 百叶窗 和 毛毡

拉下百叶窗，感受空气。

[kwaɪt] [seɪf] .
quite safe .
相当 安全的 .

非常安全。

[ðə; ði][bæd][fɒks] [leɪ] [fɑːst] [ə'sliːp]
The bad Fox lay fast asleep
这 坏的 狐狸 躺 快速地 睡着了

那只坏狐狸睡得正香。

['ʌndə(r)][ðə; ði] [triː] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] ,
under the tree for some time ,
在下面 这 树 为了 一些 时间 ,

在树下待了一会儿，

[bʌt; bət][æt; ət][lɑːst][hiː; hi] [wəʊk] [ʌp] .
but at last he woke up .
但 在 最后的 他 觉醒 向上 .

但他最终醒了过来。

" [dɪə(r)] , [dɪə(r)] , " [hiː; hi] [sed] , ['rʌbɪŋ]
" Dear , dear , " he said , rubbing
" 亲爱的 , 亲爱的 , " 他 说 , 擦

"亲爱的，亲爱的，"他一边说着，一边揉搓着……

[hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd] [ðen] ['lʊkɪŋ] [æt; ət]
his eyes and then looking at
他的 眼睛 和 然后 寻找 在

他的眼睛，然后看着

[ðə; ði] [lɒŋ] ['ʃædəʊz] [ɒn][ðə; ði] [grɑːs] ,
the long shadows on the grass ,
这 长的 阴影 在 这 草 ,

草地上投下长长的影子，

" [haʊ] [leɪt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['getɪŋ] .
" how late it is getting .
" 如何 晚的 它 是 获得 .

"时间已经很晚了。"

[ai][mʌst; məst]
I must
我 必须

我必须

['hʌri] [həʊm] .
hurry home .
匆忙 家 .

快回家。

" [səʊ][ðə; ði][bæd][fɒks] [went]
" So the bad Fox went
" 所以 这 坏的 狐狸 去

于是，那只坏狐狸走了

['grʌmblɪŋ] [ænd; ənd] ['grəʊnɪŋ]
grumbling and groaning
抱怨 和 呻吟

抱怨和呻吟

[daʊn] [ðə; ði] [hɪl]
down the hill
向下 这 爬坡道

下山

[tɪl] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði]
till he came to the
直到 他 来了 到 这

直到他来到

[striːm] .
stream .
溪流 .

溪流。

[splæʃ] !
Splash !
溅 !

溅！

[ɪn] [went] [wʌn] [fʊt] .
In went one foot .
在 去 一 脚 .

一只脚伸了进去。

[splæʃ] !
Splash !
溅 !

溅！

[ɪn] [went] [ðə; ði]['ʌðə(r)] ,
In went the other ,
在 去 这 其他 ,

另一个也进去了，

[bʌt; bət][ðə; ði] [stəʊnz] [ɪn][ðə; ði] [sæk]
but the stones in the sack
但 这 石头 在 这 解雇

但袋子里的石头

[wɜː(r); wə(r)][səʊ] ['hevi] [ðæt] [æt; ət][ðə; ði]
were so heavy that at the
是 所以 重的 那 在 这

它们太重了，以至于......

['veri] [nekst] [step] [daʊn] ['tʌmbld]
very next step down tumbled
非常 下一个 步 向下 翻滚

紧接着的下一级台阶就摔倒了

['mɪstə(r)] . [fɒks]['ɪntuː][ə; eɪ] [diːp] [puːl] .
Mr . Fox into a deep pool .
先生 . 狐狸 进入 一个 深的 水池 .

狐狸先生掉进了一个深水池里。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['fɪʃɪz] ['kærid]
And then the fishes carried
和 然后 这 鱼 携带

然后鱼儿们带着

[hɪm]
him
他

他

[ɒf] [tuː; tə][ðeə(r)]['feəri] [keɪvz]
off to their fairy caves
离开 到 他们的 仙女 洞穴

去他们的仙女洞穴吧

[ænd; ənd] [kept] [hɪm][ə; eɪ]['prɪz(ə)nə(r)][ðeə(r)] ,
and kept him a prisoner there ,
和 保留 他 一个 囚犯 那里 ,

并将他囚禁在那里。

[səʊ][hiː; hi][wɒz; wəz]['nevə(r)] [siːn] [ə'gen] .
so he was never seen again .
所以 他 曾是 绝不 已见 再次 .

所以他从此再也没有出现过。

[ænd; ənd][ðə; ði][fɔː(r)] ['griːdi]
And the four greedy
和 这 四 贪婪的

还有那四个贪婪的

['lɪt(ə)l] [fɔksiz] [hæd; həd][tuː; tə][gəʊ]
little foxes had to go
小的 狐狸 有 到 去

小狐狸们必须离开

[tuː; tə][bed] [wɪ'ðaʊt] ['eni]
to bed without any
到 床 没有 任何

上床睡觉，什么都没有

['sʌpə(r)] .
supper .
晚餐 .

晚餐。

[bʌt; bət][ðə; ði] [kɒk] [ænd; ənd][ðə; ði]
But the Cock and the
但 这 公鸡 和 这

但是公鸡和

[maʊs] ['nevə(r)] ['grʌmbld]
Mouse never grumbled
老鼠 绝不 咕哝

老鼠从不抱怨。

[ə'gen] .
again .
再次 .

再次。

[ðeɪ] [lɪt] [ðə; ði] ['faɪə(r)] ,
They lit the fire ,
他们 点燃 这 火 ，

他们点燃了火。

[fɪld] [ðə; ði] ['ket(ə)l] , [leɪd] [ðə; ði]
filled the kettle , laid the
已填 这 壶 ， 铺设 这

把水壶装满水，放下

['brekfəst] , [ænd; ənd] [dɪd] [ɔːl] [ðə; ði]
breakfast , and did all the
早餐 ， 和 做过 全部 这

早餐，然后做了所有的事情

[wɜːk] , [waɪl] [ðə; ði] [gʊd] ['lɪt(ə)l]
work , while the good little
工作 ， 尽管 这 好的 小的

工作，而好的小

[red] [hen] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['hɒlədeɪ] , [ænd; ənd]
Red Hen had a holiday , and
红色的 母鸡 有 一个 假期 ， 和

红母鸡放假了，

[sæt] ['restɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [bɪg] [ɑːm] - [tʃeə(r)] .
sat resting in the big arm - chair .
卫星 休息 在 这 大的 手臂 - 椅子 .

他坐在大扶手椅里休息。

[nəʊ] [fɔksiz] ['evə(r)] ['trʌbld]
No foxes ever troubled
不 狐狸 曾经 麻烦

从未有狐狸来打扰过

[ðem; ðəm] [ə'gen] , [ænd; ənd] [fɔː(r); fə(r)] [ɔːl]
them again , and for all
他们 再次 ， 和 为了 全部

再次与他们，以及所有

[ai]
I
我

我

[nəʊ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [stɪl] ['lɪvɪŋ]
know they are still living
知道 他们 是 仍然 活的

我知道他们仍然活着

['hæpɪli] [ɪn] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [haʊs]
happily in the little house
快乐地 在 这 小的 房子

在小房子里过得很开心

[wɪð] [ðə; ði] [griːn] [dɔː(r)] [ænd; ənd]
with the green door and
和 这 绿色的 门 和

带着绿色的门

[griːn] ['ʃʌtəz] , [wɪtʃ] [stændz]
green shutters , which stands
绿色的 百叶窗 ， 哪个 站立

绿色百叶窗，矗立着

[ɒn][ðə; ði] [hɪl] .
on the hill .
在 这 爬坡道 .

在山上。

['θʌmˌneɪlz]
Thumbnails
缩略图

缩略图

[ɪf] ['pɪktʃəz] [duː; də][nɒt] [ʃəʊ] [æz; əz] ['feɪsɪŋ] [peəz] ,
If pictures do not show as facing pairs ,
如果 图片 做 不是 展示 作为 面向 对 ,

如果图片没有显示为相对的一对，

[juː; jʊ] [meɪ] [niːd] [tuː; tə] [meɪk] [jɔː(r); jə(r)]['braʊzə(r)] ['wɪndəʊ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['waɪdə(r)] .
you may need to make your browser window a little wider .
你 可能 需要 到 制作 你的 浏览器 窗户 一个 小的 更广泛 .

您可能需要稍微拓宽浏览器窗口。

['taɪt(ə)l][peɪdʒ][tekst]
Title Page Text
标题 页 文本

标题页正文

[ðə; ði] [kɒk] , [ðə; ði] [maʊs]
The COCK , The MOUSE
这 公鸡 , 这 老鼠

公鸡，老鼠

[ænd; ənd][ðə; ði]
and the
和 这

以及

['lɪt(ə)l] [red] [hen]
LITTLE RED HEN
小的 红色的 母鸡

小红母鸡

[æn; ən][əʊld] [teɪl] [ˌriː'təʊld]
AN OLD TALE RETOLD
一个 老的 故事 重述

一个古老的故事重述

[baɪ]
by
经过

经过

\- [lə'fɛvrə]
FÉLICITÉ LEFÈVRE
\- 勒费弗尔

费利西泰·勒费弗尔

[wɪð] - [ɪˌlʌs'treʃən]
WITH 24 ILLUSTRATIONS
和 - 插图

附24幅插图

[baɪ]
by
经过

经过

['təʊni] [sɑːrg]
TONY SARG
托尼 萨格

托尼·萨格

[mək'reɪ] · [smɪθ] · ['kʌmpəni]
MACRAE · SMITH · COMPANY
麦克雷 · 史密斯 · 公司

麦克雷·史密斯公司

[ˌfɪlə'delfiə]
PHILADELPHIA
费城

费城

['teknɪk(ə)l] [nəʊt] [ɒn] [k'ʌləz]
Technical Note on Colors
技术的 笔记 在 颜色

颜色技术说明

[ðə; ði] [k'ʌləz] [juːst] [ɪn][ðə; ði][laɪn] ['drɔːɪŋz] [ˌreprɪ'zent] [ðə; ði] [-] [best] [ges] .
The colors used in the line drawings represent the transcriber's best guess .
这 颜色 用过的 在 这 线 图画 代表 这 转录员的 最好的 猜测 .

线稿图中使用的颜色代表了转录者的最佳猜测。

[tuː; tə][traɪ][æn; ən] [ɔːl'tɜːnətɪv] ['vɜːʃ(ə)n] , [duː; də][wʌn][ɒv; əv] [tuː] [θɪŋz] :
To try an alternative version , do one of two things :
到 尝试 一个 选择 版本 , 做 一 的 二 事物 :

要尝试其他版本，请执行以下操作之一：

['əʊpən][ðə; ði] “ ['ɪmɪdʒɪz] ” [də'rektəri] , [ˌriː'neɪm] [ðə; ði]['fəʊldə(r)] [laɪn] _ [meɪn] ([tuː; tə] ['eniθɪŋ])
Open the “ images ” directory , rename the folder line _ main (to anything)
打开 这 “ 图片 ” 目录 , 重命名 这 文件夹 线 _ 主要的 (到 任何事物)
[ænd; ənd] [ðen] [ˌriː'neɪm] [laɪn] _ [ælt][tuː; tə][laɪn] _ [meɪn] .
and then rename line _ alt to line _ main .
和 然后 重命名 线 _ 备选 到 线 _ 主要的 .

打开“images”目录，将文件夹 line_main 重命名为任何名称，然后将 line_alt 重命名为 line_main。

[ɔː(r)] , [ɪf] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['kʌmftəb(ə)l] ['edɪtɪŋ] [ˌeɪtʃ tiː em 'el][tekst] , ['gləʊbəli] [tʃeɪndʒ] [laɪn] _ [meɪn]
Or , if you are comfortable editing HTML text , globally change line _ main
或者 , 如果 你 是 舒服的 编辑 HTML 文本 , 全球 改变 线 _ 主要的
[tuː; tə][laɪn] _ [ælt][ɪn] [ðɪs] [faɪl] .
to line _ alt in this file .
到 线 _ 备选 在 这 文件 .

或者，如果您熟悉 HTML 文本编辑，请在此文件中将 line_main 全局更改为 line_alt。

([ðə; ði] ['teknɪk(ə)l] [nəʊt] [hæz; həz] [biːn] ['fɔːmætɪd] [səʊ][juː; jʊ] [wɪl] [nɒt] [ˌæksɪ'dentəli] [tʃeɪndʒ]
(The Technical Note has been formatted so you will not accidentally change
(这 技术的 笔记 有 到过 格式化 所以 你 将要 不是 偶然 改变
['eniθɪŋ] [ɪn] [ðɪs] ['pærəgrɑːf] .)
anything in this paragraph .)
任何事物 在 这 段落 .)

（本技术说明已进行格式设置，因此您不会意外更改此段落中的任何内容。）

[seɪv] ['ʌndə(r)][ə; eɪ] [njuː] [neɪm] [tuː; tə] [kiːp] [bəʊθ] ['vɜːʃ(ə)nz] .
Save under a new name to keep both versions .
节省 在下面 一个 新的 姓名 到 保持 两个都 版本 .

另存为新名称，即可保留两个版本。

[ðə; ði] [ɪˌlʌs'treʃən] [wɪð] [ə; eɪ][gəʊld] ['bækgraʊnd] [ɑː(r); ə(r)]['teɪkən][frɒm; frəm][ðə; ði]['endpeɪpə(r)] .
The illustrations with a gold background are taken from the endpapers .
这 插图 和 一个 金子 背景 是 已采取 从 这 环衬 .

金色背景的插图取自扉页。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神